

Обучение правильным, с точки зрения носителя языка, способам вербализации мысли, на наш взгляд, можно разбить на три этапа: выявление девианта, анализ девиации и выполнение упражнений.

Упражнения могут быть предметно-обусловленными, т.е. направленными на обучение вербальному мышлению, и общепринятыми. К первой группе относятся упражнения на тренировку вызова из памяти, на развитие мнемонических способностей, наблюдательности, ускорение темпов корреляции, формирование навыков концептуально-адекватной экспрессии, на воспитание любознательности и потребности совершенствования своего иноязычного речевого поведения. Ко второй группе относятся упражнения обычного типа, такие как подстановка, парафраз, перевод и др.

Т.А. Знаменская

ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ МЕТОДИК В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В последние годы происходит процесс интенсивного проникновения в наше образовательное пространство зарубежных технологий, обучающих материалов, методик и образовательных концепций. Это результат изменения социально-политической ситуации, развития программ обмена, сотрудничества различного масштаба, возникновения рынка учебно-методической литературы, использования новых технологических возможностей компьютера, Интернета, электронной почты, дистанционного обучения и т.д. Опыт, накопленный нами на сегодняшний день, складывается из целого ряда составляющих: участия в международных образовательных проектах с университетами США (Чикаго), Бельгии (Гент); работы на кафедре зарубежных специалистов (из США и Великобритании) в течение четырех лет; участия преподавателей в пилотных программах Дж. Сороса (в течение двух лет) и издательства «Лонгман» по апробации учебника «Matters» (в течении одного года).

Обобщение и анализ этого опыта позволяет оценить как положительные, так и отрицательные аспекты столкновения, взаимодействия двух систем обучения иностранным языкам. Особенно полезными в плане такой оценки явились:

- сотрудничество в рамках проекта URAL-LAN по разработке курсов иностранных языков;
- участие в проекте по гуманизации образования совместно с Чикагским университетом (США);
- апробация учебника издательства «Лонгман» на английском отделении факультета иностранных языков.

К положительным результатам такого сотрудничества можно отнести следующие:

1) активное введение в обучение иностранным языкам современных технологий (методических и технических), таких как мозговая атака, симуляция, ролевая игра, работа с видеоматериалами, стратегия и система обучения аудированию;

2) знакомство с образовательными концепциями современного обучения иностранным языкам, в которых предлагаются альтернативные методики обучения, тестирования, оценки, модуляризация обучающих курсов; схемы обучения критическому мышлению, стратегиям принятия решения; дается установка на культурно-страноведческое образование, языковые и поведенческие реалии, разработаны лингвострановедческие и культурологические аспекты и т.д.;

3) знакомство с методологическими и прагматическими категориями системы языковой подготовки за рубежом, такими как коммуникативный подход, функциональная перспектива, структурно-методические принципы организации обучающих курсов, принципы использования системы тестирования.

Несомненно, сильной стороной зарубежной системы, а потому достойной подражания и инкорпорации в отечественную систему подготовки языкам, которая до сих пор не уделяла достаточного внимания этому аспекту, является установка на интерактивные и альтернативные методы обучения, при которой однонаправленная система «учитель → ученик» заменяется подвижной и гибкой системой многосторонних связей «учитель ↔ ученик» (с обратной связью), «ученик ↔ ученик», работой в малых группах и т.д. Это снимает жесткость и заданность традиционной одномерной системы.

Основной целью обучения по зарубежным стандартам является удовлетворение потребности в коммуникации в бытовых и частично профессиональных условиях. Эти две цели разделяются более четко, чем у нас.

В тематической организации прослеживается концентрическое построение курсов. Все курсы имеют организацию, которая учитывает комплексный подход к обучению навыкам говорения, аудирования, чтения и письма. Это доста-

точно декларативная установка, так как реально подготовка идет по двум навыкам – говорения и слушания.

В каждом курсе создан мощный аппарат отработки коммуникативных навыков с помощью функционального языка, диалогов, речевых образцов, интенсификаторов, заполнителей, связок, пауз и т.д. — вплоть до междометий.

Аудирование — не случайные и хаотично представленные, как в нашем обучении, тексты (в отечественных нормативных учебниках этот аспект практически не обеспечен ни в школе, ни в вузе), а тщательно разработанная обязательная система сопровождения всего курса. Без кассет зарубежные учебники часто не имеют практической ценности (система включает упражнения во время аудирования, а также пред- и постаудитивные задания).

Сама организация курса также может служить образцом. Это, как правило, 4 учебных компонента: книга для студента, книга для учителя, книга для самостоятельной работы и курс аудирования. Обязательным контрольным и оценочным компонентом является тест. При такой системной поддержке ничто не оставляется на волю случая и качество подготовки гарантируется практически независимо от уровня мастерства преподавателя (у нас успех зависит от преподавателя, за рубежом качество материала дает гарантию успеха).

Нет сомнения, что успех обучения, например, английскому языку как иностранному в Европе или США на 70% гарантирован языковой средой этих стран, где английский является языком межнационального общения, как когда-то русский на территории СССР.

И все же первые восторги по поводу замечательно сделанных и красиво изданных учебников при близком знакомстве сменяются более критическим к ним отношением. Опыт показывает, что не все то, что хорошо для западного студента, равно хорошо для русского обучающегося. Кроме того, не стоит отказываться от тех находок и сильных сторон, которые присущи отечественной системе обучения, что неизбежно происходит при слепом копировании чужой методики.

К недостаткам зарубежных пособий, исходя из опыта нашей работы с ними, можно отнести следующие:

1. Отсутствует ориентация на русский языковой менталитет. Практически нет учета различной типологии германских (к которым относится большинство европейских языков) и славянских языков (к которым относится русский). Отсюда слабость проработки разделов, наиболее отличающихся в двух языках (упражнения на артикли, безличные предложения, различия между Past Indefinite и Present Perfect и др.).

2. В целом очевидна недостаточная «грамматизация» курсов. Грамматика должна усваиваться в речи и даваться в приложении в виде справочных таблиц. У нас это традиционно сильная сторона, от которой не стоит отказываться.

3. В западных учебных комплексах текст не является основой урока или темы, как у нас. Сугубо коммуникативный подход строится на коротких нефабульных кусках текста, как правило, это отрывки из статей, объявления, письма и т.п. Художественные тексты, широко используемые в наших учебных курсах, практически отсутствуют. Отсюда облегченность лексики, образных средств, стилистики; этим обуславливается и ограниченный круг проблем для языковой практики. Цель зарубежных пособий не научить рассуждать, а пользоваться языком в реальной жизни, что подразумевает чисто прагматическую ориентацию обучения.

4. Отсутствует опора на русский язык, упражнений на перевод. Наша профессиональная подготовка традиционно включает подготовку специалистов более широкого профиля, в том числе для перевода.

**З.Ш. Ишматов,
Д.А. Осицкий**

МОДЕЛИРУЮЩИЙ КОМПЛЕКС ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛАБОРАТОРНОГО ПРАКТИКУМА ПО КУРСУ «ТЕОРИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ»

Проведение лабораторного практикума по курсу «Теория автоматического управления», по ряду других основных дисциплин специальности 180400, а также курсовое и дипломное проектирование предполагают активное использование вычислительной техники для моделирования и исследования сложных систем автоматического управления электроприводами.

Имеющиеся на сегодняшний день программные продукты не удовлетворяют требованиям учебного процесса по целому ряду параметров. Это, во-первых, их дороговизна; во-вторых, высокие требования к вычислительной технике по быстродействию, объему памяти и т.д., что также увеличивает стоимость использования данных программ; в-третьих, они не дают возможности контролировать процесс выполнения работы студентом, организовать контроль знаний. И, наконец, сложность такого программного обеспечения, что требует специального обучения студентов, тщательной проверки корректности